

Living Leuag

TECHNIK FÜR MEDIZIN UND WISSENSCHAFT:
DIE KUNDENZEITSCHRIFT DER LEUAG Oktober 2015



Ziehm bietet mehr Sicherheit im OP

Seiten 6/7

 Leuag

Editorial

Kundenumfrage: Gute Noten erneut bestätigt



Walter Ettlin
Geschäftsführer

Im Rhythmus von vier Jahren führen wir eine Kundenumfrage durch. Im Juni dieses Jahres war es wieder soweit. Bei der Befragungsform nutzten wir die neuen Technologien. Anstatt eines Fragebogens wurde eine repräsentative Auswahl unserer Kundschaft online kontaktiert.

Die Befragten äusserten sich zu verschiedensten Aspekten, wie der Partnerschaft mit der Leuag, unserem Produkte-Angebot, den Dienstleistungen unserer Mitarbeitenden, der Betreuung/Schulung, der Kommunikation sowie den administrativen Abläufen.

Auf das Resultat waren wir natürlich sehr gespannt – vor allem auch weil es galt, das sehr gute Ergebnis unserer letzten Befragung zu bestätigen. Der Rücklauf von über 40% ergab eine für diese Befragungsform sehr erfreuliche Quote. Vor allem aber: In der Frage nach einem Gesamturteil, unter Berücksichtigung aller Aspekte, erhielten wir zu 97% die Note «sehr gut» oder «gut» – gar eine leichte Verbesserung gegenüber der letzten Befragung!

Dieses Resultat bedeutet für uns aber auch die Verpflichtung, in unseren Bemühungen nicht nachzulassen, damit Ihre Zufriedenheit mit unseren Leistungen auf diesem hohen Level

erhalten bleibt. Die einzelnen, wenigen Kritikpunkte in der Befragung sind uns aber auch ein wichtiger Hinweis: Wir können und wollen uns auch noch verbessern.

Mit «wir» meine ich alle unsere motivierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Obwohl sie der wichtigste Aktivposten einer Unternehmung sind, erscheinen sie in keiner Bilanz. Unsere Hauszeitschrift soll ihnen diesmal aber Platz einräumen. Lernen Sie unser Personal in einer etwas speziellen Form auf den Seiten 12 bis 15 kennen.

Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen beim Lesen.

Inhalt

RADIOLOGIE

- 3 ■ Vollautomatisches Röntgensystem Xsense
Kleine Änderung mit grosser Wirkung
- 4 ■ Mobiles Röntgengerät
Sprint DR
Ganz schön praktisch
- 5 ■ EOS Ganzkörper-Scanner
Erste Eindrücke in der Clinique de La Source

CHIRURGIEBILD- VERSTÄRKER

- 6/7 ■ Ziehm Vision RFD 3D
Die Revolution der 3D-Bildgebung im Operationssaal
- 8 ■ Ziehm Vision RFD
Hybrid Edition
Im Dienste der Gefässchirurgie
- 9 ■ Ziehm Vision
Interventionelle Schmerztherapie

PATIENTENMONITORING

- 10 ■ Nihon Kohden Life Scope G3
Tragbarer Vitalparameter
Telemetrie-Sender
Verbesserte Patienten-Überwachung
- 11 ■ iNIBP
Schnelle und schonende
NIBP-Messung

LEUAG INTERN

- 12–15 ■ Wir über uns
Sehen, hören, lesen –
unsere Favoriten

Vollautomatisches Röntgensystem Xsense Kleine Änderung mit grosser Wirkung

Das Xsense ist ein High-End Röntgensystem für alle Anwendungen. Es unterscheidet sich primär durch die feste Tischplatte von herkömmlichen Röntgenräumen.

Dabei bewegen sich die Röntgenröhre und die bewegliche Tischbucky vollautomatisch und immer gegenseitig ausgerichtet um den ruhig und sicher liegenden Patienten herum.

Diese an sich geringe Änderung verbessert überraschend viele Aspekte bei der Arbeit in der bewährten Raumkonstellation mit Deckenstativ, Wandstativ und Tisch.

- Patientenkomfort bei Tischaufnahmen
- Tiefer Tischzugang
- Horizontales Buckytracking beidseitig, sowohl für Tisch wie auch Notfallliege
- Geringer Raumbedarf
- Erweiterte Autopositionierungsmöglichkeiten
- Auto-Stitching für Wand und Tisch



Kinder reagieren besonders sensitiv auf die Bewegungen einer schwimmenden Tischplatte. Auch deshalb eignet sich das Xsense bestens für pädiatrische Anwendungen.



Horizontales Buckytracking von Kopf bis Fuss, beidseitig, ganz ohne Patientenbewegungen, mit Messkammern und Raster. Kabel, Schläuche, Apparaturen, Personen: alles ist sicherer ohne bewegten Tisch.

Wie immer bei der Leuag basiert das Röntgengerät auf dem Goldstandard in der DR-Technik, den Flatpanel-Detektoren und der Bildverarbeitung von Canon CXDI.

Canon

Mobiles Röntgengerät Sprint DR Ganz schön praktisch

Der Sprint DR ist ein von Grund auf neu konzipiertes mobiles Röntgengerät mit klarem Fokus auf Mobilität, Einsatzbereitschaft und Optik.

Es ist das kleinste und leichteste Gerät seiner Klasse und erlaubt auch in engen Arbeitsumgebungen leichten Zugang zum Patienten. Trotz der geringen Grösse müssen weder bei der Leistung (32kW) noch beim Bewegungsbereich der Röhre Einschränkungen in Kauf genommen werden. Im Gegenteil.

Höhenverstellbarer Handgriff (97 bis 109 cm) für ergonomisches Fahren

Sicherer Halt für mehrere kabellose Canon-Detektoren bis zu einer Grösse von 43 x 43 cm und auch für die gewünschten Streustrahlen-Raster

Fahren von der Röhre aus

Kollimator mit LED-Licht und integriertem DAP-Meter

Kompakte Bauweise
– Freie Sicht beim Fahren
– Minimaler Platzbedarf



Optimale Einsatzbereitschaft durch
– Effizientes Design für ganztägige Netzunabhängigkeit
– Intuitive Ladestandanzeige
– FastCharge: vollständig laden in 1.5 h
– Aufladen während dem Röntgen
– Neuste Batterie-Technologie für lange Lebensdauer

Design der Oberflächen und Kabel optimiert für die einfache Reinigung und Desinfektion

17" Touch Screen automatisch aufklappend mit grossem Blickwinkel und DICOM-Preset

Grosses Ablagefach unter dem Monitor

Offener Zugang, kein störender Handgriff



Canon

EOS in der Clinique de La Source in Lausanne Erste Eindrücke

Das Institut für Radiologie der Clinique de La Source wurde dieses Frühjahr mit einem EOS-System ausgestattet. Es ist das erste private Spital in der französischen Schweiz mit einem solchen System.



Dr. Sylvain Duc, Radiologe FMH (links) und Philippe Martinot, Leiter der Abteilung für Radiologie und Radioonkologie, waren so freundlich, unsere Fragen zu beantworten.

Die Clinique de La Source hat vor einigen Monaten ein EOS-Bildgebungssystem angeschafft. Wie waren Ihre bisherigen Erfahrungen damit?

PM: Das EOS-System entspricht den Erwartungen der Orthopäden, Rückenchirurgen und Neurochirurgen an die bildgebende Diagnostik. Für diese Fachärzte ist eine vollständige und eingehende Untersuchung der Statik der Wirbelsäule bzw. der unteren Extremitäten in aufrechter Haltung unverzichtbar.

Was sind aktuell die wichtigsten Anwendungsbereiche des EOS-Systems in der Clinique de La Source?

SD: Wir führen EOS-Untersuchungen der Wirbelsäule zur Diagnose und Verlaufskontrolle von Skoliosen, vor der Stabilisierung der Wirbelsäule und zur postoperativen Kontrolle durch. Mit EOS-Untersuchungen der unteren Extremitäten erstellen wir präoperative Aufnahmen vor der Implantation von Knie- oder Hüftprothesen.

Was bieten Sie mit EOS Ihren Zuweisenden im Spital ausserdem noch?

SD: Die Ganzkörperaufnahmen sind ein grosses Plus für die Orthopädie des Rückens und die Neurochirurgie. Mit dem globalen Haltungsmodus der SterEOS-Workstation zur 3D-Rekonstruktion können wir den Patienten auf der Basis von 3D-Aufnahmen und Messungen liefern.

Welche Vorteile bietet EOS den Patienten des Spitals?

PM: Die gleichzeitige frontale und laterale Aufnahme der Röntgenbilder erfolgt einfach, schnell und zudem mit niedriger Strahlendosis. Um die Qualität der Aufnahmen und der Datenmodellierung zu gewährleisten,

erhielten drei MTRA unseres Teams eine umfassende Schulung und wurden für die 3D-Messungen, Analysen und Rekonstruktionen mit der SterEOS-Workstation zertifiziert.

Was sind für Sie die wichtigsten Vorzüge des EOS-Systems?

SD/PM: Das System bietet 3 grosse Vorteile:

- Vollständige Untersuchung der Wirbelsäule, der unteren Extremitäten und des ganzen Körpers mit niedriger Röntgenstrahlendosis.
- Aufnahmen in orthostatischer Haltung.
- 3D-Modellierung und -Darstellung.



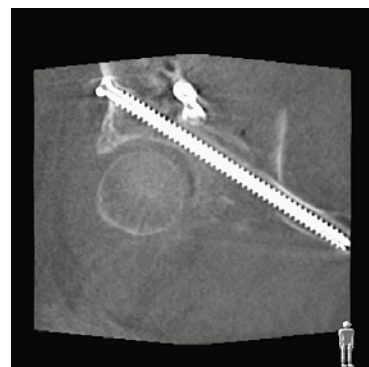
EOS
www.eos-imaging.com

Clinique de
La Source
Lausanne
INSTITUT DE RADIOLOGIE

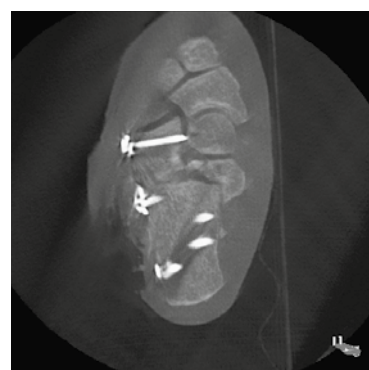
Ziehm Vision RFD 3D

Die Revolution der 3D-Bildgebung im Operationssaal

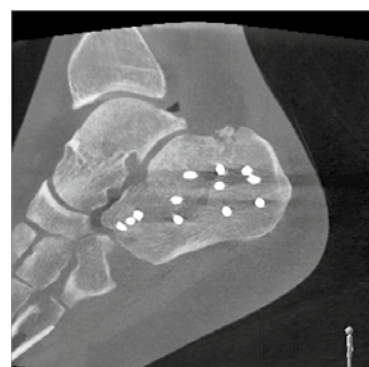
Der Ziehm Vision RFD 3D vereint 2D- und 3D-Funktionalitäten in einem Gerät. Er ermöglicht so eine umfassende intraoperative Kontrolle, wodurch postoperative CT-Aufnahmen nicht mehr nötig sind. Das High-End-Gerät ist mit einem 30 cm × 30 cm Flachdetektor verfügbar und deckt eine Kantenlänge von 16 cm pro Scan-Volumen ab. Es wurde speziell für anspruchsvolle Eingriffe in der Orthopädie, Traumatologie und Wirbelsäulenchirurgie entwickelt.



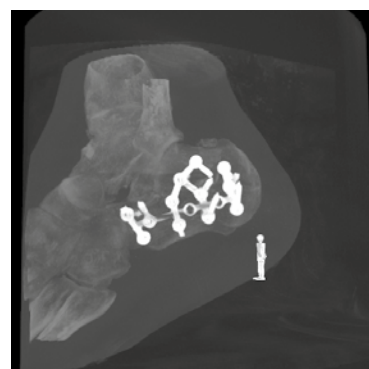
Acetabulum



Calcaneus



Calcaneus



Calcaneus

**Volle Kontrolle**

Position Control Center und Remote Vision Center: volle Kontrolle über den C-Bogen direkt aus dem sterilen Feld.

Iterativer 3D-Algorithmus

CT-ähnliche Rekonstruktionen mit Ziehm Iterative Reconstruction (ZIR). 16 cm Kantenlänge pro Scan-Volumen für eine optimierte Darstellung.

Kabellose Optionen

Live-Bilder können dank dem Video-Paket in Echtzeit vom Monitorwagen an Decken- oder Wandmonitore übertragen werden. Der kabellose Fusschalter erhöht zusätzlich die Sicherheit.

**Komplette 3D-Information**

Für die volle intraoperative Kontrolle im OP.

30 × 30 Flachdetektor

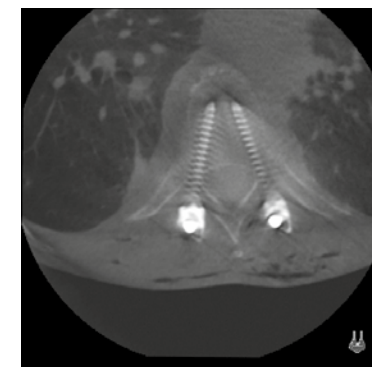
30 cm × 30 cm Flachdetektor für verzerrungsfreie Bildgebung.

Smart Scan

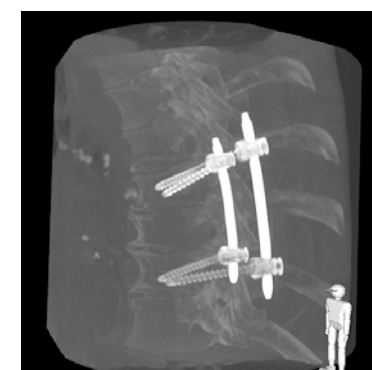
180°-Bilderfassung möglich durch patentierten Scan.

25 kW-Generator

Leistungsstarker Generator mit bis zu 25 kW Nennleistung für verbesserte Penetration – zum Beispiel bei Lendenwirbelsäulenoperationen bei adipösen Patienten.



Brustwirbelsäule



Brustwirbelsäule



Brustwirbelsäule



Osteosynthese des Sprunggelenks

Ziehm Vision RFD Hybrid Edition Im Dienste der Gefässchirurgie

Im Kantonsspital Graubünden bietet man das gesamte Spektrum der peripheren Gefässchirurgie an. Es werden konventionelle und interventionelle Gefässeingriffe gemacht. Wir unterhielten uns mit dem Leitenden Arzt Gefässchirurgie, Dr. med. Georg Heller.



Dr. med. Georg Heller, seit 2006 Leitender Arzt Gefässchirurgie im Kantonsspital Graubünden, Schweizer Schwerpunkttitel für Gefässchirurgie, Facharzt Gefässchirurgie

Herr Dr. Heller, Sie arbeiten nun schon seit einiger Zeit mit einem vollmotorisierten Ziehm Vision RFD Hybrid Edition. Bei welchen Eingriffen nutzen Sie das Gerät?

Wir verwenden den vollmotorisierten Ziehm Vision RFD Hybrid Edition hauptsächlich für endovaskuläre Eingriffe.

Der mobile Touchscreen (Remote Vision Center) und das Position Control Center (Ansteuerung der vier motorisierten Achsen) ermöglichen die

komplette Bedienung des C-Bogens am OP-Tisch. Inwiefern unterstützen Sie diese neuen Möglichkeiten?

Die Bedienung wird natürlich vereinfacht. Man kann schnell und selbständig Veränderungen von Einstellungen am C-Bogen vornehmen. So wird man auch unabhängiger vom rotierenden OP-Personal und Kommunikationsfehler werden vermieden.

Sehr nützlich sind die drei Positionen des C-Bogens, die man speichern kann. Man macht eine präzise Detailaufnahme in einem bestimmten Winkel, spei-



chert diese Position, wechselt die C-Bogen-Position für eine Übersichtsaufnahme und kann dann sehr schnell und einfach den C-Bogen wieder exakt auf die gespeicherte Position bringen. Somit hat man auf Anhieb wieder die gewünschte Detailaufnahme. Diese Funktionalität ist ein enormer Vorteil.

Diese neuen Bedienmöglichkeiten erfordern eine gewisse Anpassung beim Operieren – wie sind Sie damit umgegangen?

Die intensive Einführung und Schulung durch die Leuag AG hat mir und unserem Team sehr geholfen. So musste man keine Bedienungsanleitungen lesen. Nach einigen Wochen gab es weitere Begleitungen, welche eine noch verfeinerte Handhabung aufzeigten. Somit können wir den neuen C-Bogen optimal benutzen. Bis zum heutigen Zeitpunkt wurden unsere Erwartungen an das Gerät in jeder Hinsicht erfüllt.



Ziehm Vision Interventionelle Schmerztherapie

In vielen Anwendungsbereichen leistet der Ziehm Vision Chirurgie-BV erstklassige Unterstützung. Langjährige gute Erfahrungen mit dem Ziehm Vision haben Dr. med. Philipp Padel bewogen, das Gerät in der interventionellen Schmerztherapie einzusetzen.



Dr. med. Philipp Padel
Facharzt FMH für Physikalische Medizin und Rehabilitation, Interventionelle Schmerztherapie (SSIPM), Manuelle Medizin (SAMB)

Herr Dr. Padel, welches sind Ihre Erfahrungen auf dem Gebiet der Schmerztherapie?

Für chronische Schmerzen gibt es viele Gründe. Seit 15 Jahren habe ich mich auf Diagnostik und Therapie von Erkrankungen des Bewegungsapparates, insbesondere des Rückens, spezialisiert. Schmerzen erlebt jeder anders. Daher ist die Behandlung immer individuell und multimodal. Das heisst, es



kommen Medikamente, Bewegungstherapie, manuelle Therapie, Infiltrationen und alternative Verfahren zum Einsatz.

Weshalb haben Sie sich entschieden, einen Ziehm Vision Chirurgie-BV anzuschaffen?

Die langjährigen, sehr positiven Erfahrungen mit dem Gerät haben mich bewogen, auch im MEDICUM WESEMLIN einen Ziehm Vision einzusetzen.

Welche Eigenschaften des Ziehm Vision haben Sie speziell überzeugt und waren bei Ihrem Entscheid wichtig?

Mich überzeugen das einfache Handling des C-Bogens sowie die vorzügliche Bildqualität. Zudem: In unserer Praxis sind wir darauf angewiesen, dass wir bei den Infiltrationen *schnell* gute Bilder haben. Ein weiteres Plus sind die unkomplizierten Archivierungsmöglichkeiten.

Das Gerät steht bei Ihnen seit Mai dieses Jahres im Einsatz. Wurden Ihre Erwartungen bisher erfüllt?

Absolut! Bei meinen Interventionen unterstützen mich die Vorzüge des Ziehm Vision – das Gerät arbeitet äusserst zuverlässig.

Ärzte und Therapeuten verschiedener Fachrichtungen und Spezialisierungen bieten im MEDICUM WESEMLIN eine ganzheitliche und integrative Medizin an. Die Räumlichkeiten, fast 1000m² Fläche, befinden sich im grössten Schweizer Kapuzinerkloster in Luzern.



Life Scope G3 – Tragbarer Vitalparameter Telemetrie-Sender Verbesserte Patienten-Überwachung

Der neue Telemetrie-Sender bietet ähnliche Möglichkeiten wie ein vollwertiger Patientenmonitor. Ob Rehabilitation oder Transport – der Patient ist immer überwacht. Die Daten können via WLAN übertragen werden.



Das 3.2"-Display zeigt bis zu 3 Kurven und 4 numerische Werte und ist mit einer intuitiven Touch-Funktion sehr einfach bedienbar. Das Gerät bietet die Möglichkeit, Full Disclosure-Kurven, Trends und eine ganze Reihe weiterer Parameter direkt beim Patienten einzusehen, ohne dass die Zentralstation konsultiert werden muss.

Der Life Scope G3 unterstützt 3- und 6-Kanal-EKG und erkennt 23 Arten von Arrhythmien. Zusätzlich können Respiration und Sauerstoffsättigung (inklusive Pulsfrequenz) überwacht werden. Selbst wenn der Patient sich ausserhalb der Reichweite des Netzes befindet, wird mittels Alarm am Sender über plötzliche Änderungen des Zustands informiert.

Die Anbindung in Netze mit den gängigen Protokollen gestaltet sich problemlos. Es werden zudem alle relevanten Verschlüsselungen unterstützt.

Life Scope G3



iNIBP

Schnelle und schonende NIBP-Messung

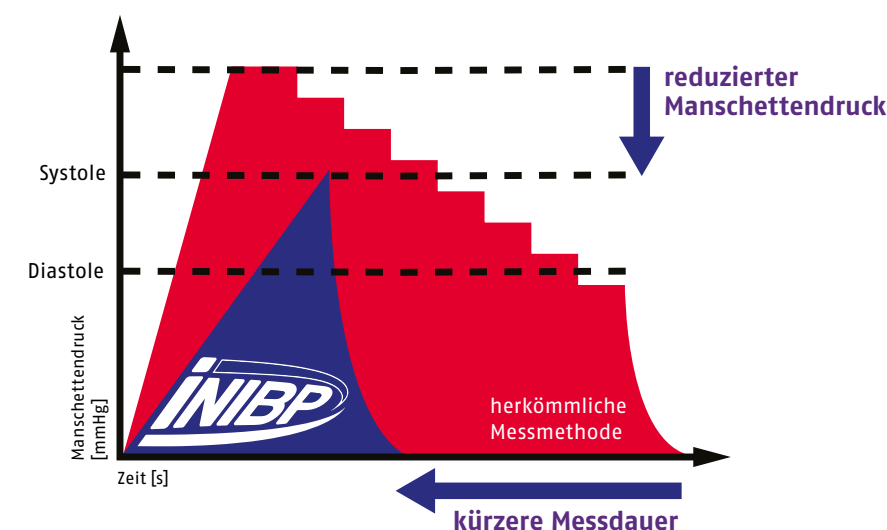
Nihon Kohden verfügt über ein NIBP-Messverfahren, das durch Schnelligkeit und Patientenfreundlichkeit besticht und weiterhin die gewohnte Zuverlässigkeit bietet.

Bei der neuartigen iNIBP-Technologie von Nihon Kohden werden bereits während des Aufpumpvorgangs der Manschette die nötigen Daten oszillometrisch gemessen. Dies bedeutet, dass der neu gemessene Blutdruck viel schneller angezeigt werden kann als mit der herkömmlichen Messmethode (siehe Grafik). Zudem ist die Messung enorm patientenschonend, da der Manschettendruck nur bis zur Systole erhöht werden muss. Die Genauigkeit der Messungen korreliert mit denen der herkömmlichen Methode.

Sollte es aufgrund von Artefakten oder anderen Gegebenheiten nicht möglich sein, während des Aufpumpens die Messgrößen zu ermitteln, wird automatisch in den herkömmlichen Modus gewechselt. Auch unter diesen Umständen dauert die Messung nicht länger als bei der herkömmlichen Methode. Diese neue Eigenschaft ist in allen unserer Nihon Kohden Monitore verfügbar.

Eine Evaluation mit 323 Messungen an 64 Patienten hat folgende, sehr eindrückliche Ergebnisse geliefert:

- Durchschnittlich 20 Sekunden kürzere Messdauer als mit der herkömmlichen Methode
- 36 mmHg geringerer Manschettendruck!



NIHON KOHDEN

Wir über uns Sehen, hören, lesen

Bei einem spannenden Film in eine andere Welt eintauchen, beim Hören von Musik sich entspannen oder bei einer unterhaltsamen Lektüre Raum und Zeit vergessen... für die meisten von uns ist dies eine regelmässige, be-

vorzugte Freizeitbeschäftigung. Wir wollten es von unseren Mitarbeiter/-innen etwas genauer wissen und stellen die Frage nach dem persönlichen «Favoriten». Dabei zeigen sich ganz unterschiedliche Präferenzen...



Thomas Käslin, Service

🎵 Xavier Naidoo
Was wir alleine nicht schaffen

Stimme, Texte und Lieder sind genial.



Richard Wagner, Service

🎬 Liam Neeson
96 Hours

Interessanter, actionreicher Film mit Top-Schauspielern.



Olivier Debossens, Service Chexbres

🎵 Nina Hagen
Die UFOs sind da

... weil ich auch denke, dass die UFOs da sind.



René Kaufmann, Service

🎬 **Braveheart**

Die tragen so schöne Röcke...

Team Service



Leandra Stalder, Praktikantin

🎬 **Stolz und Vorurteil**

Ich könnte ihn immer wieder sehen, er verleidet nie.



Mathias Berchtold, Gruppenleiter Service

📖 Simon Beckett
Kalte Asche

Spannend und packend – dieses Buch kann man kaum weglegen.



Philipp Häfliger, Service

🎵 Heavy Metal

Bietet mir einen musikalischen Kontrast zum Arbeitsalltag.



Marco Schärli, Service

🎬 **Mr. Bean Clips**

Bringt mich vor lauter Doofheit jedes Mal zum Lachen.



Hansjörg Aeberhard, Leiter Service

🎬 **Bienvenue chez les Ch'tis**

Der letzte Film, bei dem ich Tränen gelacht habe.



Markus Mumenthaler, Service

🎵 Tina Turner
Golden Eye

Tolle Musik und eine Powerfrau.



Wendelin Windlin, Gruppenleiter Service

📖 **Läufer-Lektüre**

Spannend, betrifft mein grosses Hobby.



Philip Widli, Service

📖 Jilliane Hoffmann
Vater unser

Spannender als es der Titel vermuten lässt.



Uli Walpen, Service

🎵 Schlager/Volksmusik

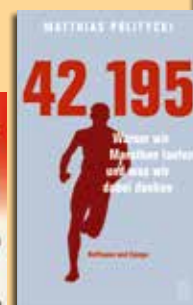
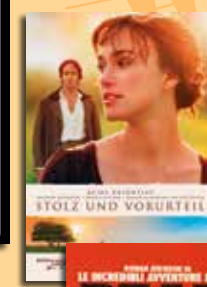
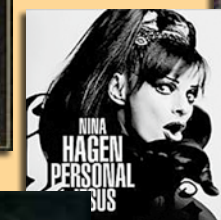
So steigt die Stimmung an Festen.



René von Rotz, Service/Verkauf

🎵 **Ländlermusik**

Spiele ich selbst – ein guter Ausgleich zum Alltag.





Arthur Augsburg, Verkauf

🎵 AC/DC
Highway to Hell

*Schüttelt mein Hirn durch
und bringt mich
zu klaren Gedanken.*



Luzia Widmer, Verkauf

🎬 Das Schweigen der Lämmer

Ist so schön gruselig.



Gregor Baggio, Leiter Verkauf

🎵 Ennio Morricone
Jill's Theme

Hühnerhaut ohne Worte.



Walter Ettlin, Geschäftsführer

📖 Asterix und Obelix

*Witzig, habe sie
als Kind alle gelesen.*



Thomas Gnos, Verkauf

🎵 Guns N' Roses
Knocking on heavens door

Es ist einfach schön.



Irene Steinmann, Applikation

📖 Irving Stone
Michelangelo

*Die Geschichte des
Michelangelo ist sehr
mitreissend beschrieben.*



Vincent Ferrari
Verkauf Chexbres

🎵 Barock

*Lässt mich in eine andere
Epoche eintauchen.*



Sandra Frey
Leiterin Verkauf Innendienst

📖 Meike Winnemuth
Das grosse Los

*Ein Traum: 12 Monate
in 12 verschiedenen Welt-
städten leben.*



Michel Villard, Verkauf Chexbres

🎵 AC/DC

*Ich liebe Rock and Roll
mit Rhythmus.*



Christine Remy, Administration Chexbres

📖 Rohinton Mistry
Das Gleichgewicht der Welt

*Aber was für ein
Gleichgewicht?*



Gianni Pirali, Leiter Finanzen

🎵 Reinhard Mey

*Schuss von Melancholie
für einen Ü50.*



Albin Mäder, Logistik

🎬 Lang lebe Ned Devine

*Hauptsache es gibt
was zu lachen.*



Ernst Widli, Logistik

🎵 Old Time oder
Dixieland Jazz

*Melodien wie Tiger Rag
fegen so richtig.*



Marianne Kuhn, Administration

🎬 Die Eiskönigin

*Mein zuletzt gesehener
Walt Disney Film.*



Toni Ettlin, Logistik

🎵 Herbert Grönemeyer

Weil man ihn versteht.



Marie-Theres Christen, Administration

🎬 Nicole Kidman und
Hugh Jackman
Australia

*Drama, Liebe und tolle
Landschaftsaufnahmen.*



Jasmin Kathriner, Administration

🎵 Bastian Baker

*Er macht gute Musik und
singt auch live super.*



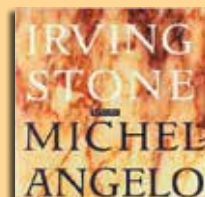
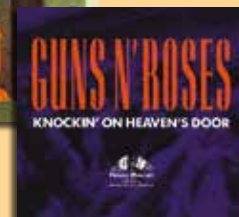
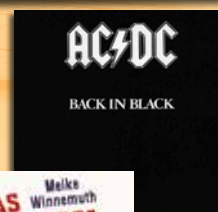
Niklaus Jakober, Logistik

🎵 Kapelle Carlo Brunner

*Ist nebst dem Alphorn
meine Art von Musik.*

Team Verkauf

Team Administration



**Leuag AG**

Industriestrasse 21
CH-6055 Alpnach Dorf
Tel.: +41 (0)41 618 81 00
Fax: +41 (0)41 618 81 01

Leuag SA

Chemin des Condémines 2
CH-1071 Chexbres
Tél.: +41 (0)21 946 43 00
Fax: +41 (0)21 946 43 09

info@leuag.ch
www.leuag.ch

Impressum

Living Leuag – Information für
Kunden und Geschäftspartner.

Herausgeber

Leuag AG
Industriestrasse 21
CH-6055 Alpnach Dorf
Tel.: +41 (0)41 618 81 00
Fax: +41 (0)41 618 81 01
www.leuag.ch
info@leuag.ch

Ausgabe

Nr. 19, Oktober 2015

Redaktion

Gianni Pirali
gianni.pirali@leuag.ch
Leuag AG
Alpnach Dorf

Übersetzung

Medical Language Service
www.medical-ls.com
Leuag SA
Chexbres

Druck

Engelberger Druck AG
Stans

Grafik

Stockerdirect
Kriens